

D	Haarglätter
NL	Stijltang
F	Lisseur
E	Alisador de pelo
P	Alisador de cabelo
I	Piastra per capelli
GB	Hair Straightener
PL	Prostownica do włosów
H	Hajvasaló
UA	Машинка для выпрямлення волосся
RUS	Выпрямитель для волос

Bedienungsanleitung/Garantie	04
Gebruiksaanwijzing	08
Mode d'emploi	11
Instrucciones de servicio	14
Manual de instruções	17
Istruzioni per l'uso	20
Instruction Manual	23
Instrukcja obsługi/Gwarancja	26
Használati utasítás	29
Інструкція з експлуатації	32
Руководство по эксплуатации	35

D NL F E P I GB PL H UA RUS

HAARGLÄTTER

HC 5593



AEG
perfekt in form und funktion

2 Inhalt

Deutsch

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente.....	Seite	3
Bedienungsanleitung.....	Seite	4
Technische Daten.....	Seite	5
Garantie.....	Seite	6
Entsorgung.....	Seite	7

Nederlands

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	blz	3
Gebruiksaanwijzing.....	blz	8
Technische gegevens.....	blz	9
Verwijdering.....	blz	10

Français

Table des matières

Liste des différents éléments de commande.....	Page	3
Mode d'emploi.....	Page	11
Données techniques.....	Page	12
Élimination.....	Page	13

Español

Contenidos

Indicación de los elementos de manejo.....	Página	3
Instrucciones de servicio.....	Página	14
Datos técnicos.....	Página	15
Eliminación.....	Página	16

Português

Índice

Descrição dos elementos.....	Página	3
Manual de instruções.....	Página	17
Características técnicas.....	Página	18
Deposição.....	Página	19

Italiano

Contenuto

Elementi di comando.....	Pagina	3
Istruzioni per l'uso.....	Pagina	20
Dati tecnici.....	Pagina	21
Smaltimento.....	Pagina	22

English

Contents

Overview of the Components.....	Page	3
Instruction Manual.....	Page	23
Technical Data.....	Page	24
Disposal.....	Page	25

Język polski

Spis treści

Przegląd elementów obsługi.....	Strona	3
Instrukcja obsługi.....	Strona	26
Dane techniczne.....	Strona	27
Ogólne warunki gwarancji.....	Strona	28
Usuwanie.....	Strona	28

Magyarul

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése.....	Oldal	3
Használati utasítás.....	Oldal	29
Műszaki adatok.....	Oldal	30
Hulladékkezelés.....	Oldal	31

Українська

Зміст

Огляд елементів управління.....	стор.	3
Інструкція з експлуатації.....	стор.	32
Технічні параметри.....	стор.	34

Русский

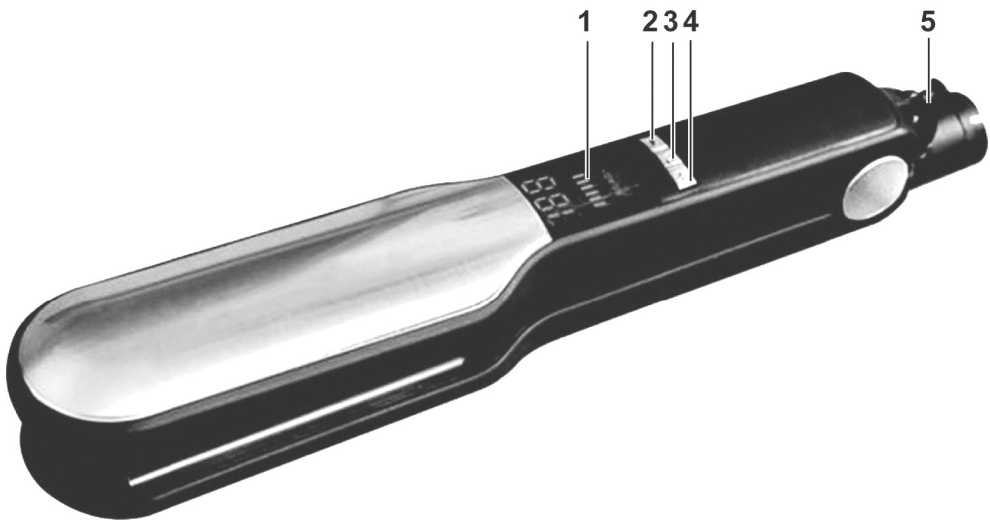
Содержание

Обзор деталей прибора.....	стр.	3
Руководство по эксплуатации.....	стр.	35
Технические характеристики.....	стр.	37

3 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedienings-elementen
Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo
Descrição dos elementos
Elementi di comando

Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi
A kezelőelemek áttekintése
Огляд елементів управління
Обзор деталей прибора



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erststichungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

Symbole auf dem Produkt

Auf dem Produkt finden Sie Symbole mit Warn- oder Informationscharakter:



WARNUNG VOR ELEKTRISCHEM SCHLAG!

Dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Waschbecken oder anderen Gefäßen benutzen, die Wasser enthalten.

WARNUNG: Brandgefahr!

- Wird das Gerät im Badezimmer verwendet, ziehen Sie nach Gebrauch den Netzstecker, da die Nähe von Wasser eine Gefahr darstellt. Dies gilt auch, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Der Haarglätter wird bei Betrieb heiß! Es besteht **Verbrennungsgefahr!**
- Ziehen Sie nach Gebrauch **immer** den Netzstecker.
- Lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen und dem Wegräumen abkühlen!

Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmer-Stromkreis empfohlen. Lassen Sie sich bitte von einem autorisierten Elektroinstallateur beraten.

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Display
- 2 Taste „-“ zur Temperatureinstellung
- 3 Ein- / Austaste
- 4 Taste „+“ zur Temperatureinstellung
- 5 Arretierung

Vor der ersten Benutzung

- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien.
- Beim ersten Einschalten kann es zu einer leichten Geruchsentwicklung kommen. Betreiben Sie das Gerät deshalb ca. 10 Min. lang, ohne Ihre Haare zu glätten. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung!

Inbetriebnahme

1. Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.
2. Stecken Sie den Stecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose 230 V~, 50 Hz.
3. Drücken Sie die Ein- / Austaste (3), um das Gerät einzuschalten.

HINWEIS:

- Das Gerät startet immer mit der Einstellung 180 °C. Dies wird Ihnen im Display angezeigt.

4. Wählen Sie eine Temperatur zwischen 120 °C und 220 °C:
 - Mit der Taste „-“ können Sie die Temperatur um je 10 °C verringern.
 - Mit der Taste „+“ können Sie die Temperatur um je 10 °C erhöhen.

HINWEIS:

- Das Display zeigt den Ist-Wert der Temperatur an.
- Ist die eingestellte Temperatur erreicht, erscheint im Display die Anzeige „READY“.

Anwendung

- Wählen Sie die gewünschte Temperatur wie zuvor beschrieben.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für trockenes Haar.
- Nehmen Sie eine Strähne, ziehen Sie diese behutsam nach unten und straffen Sie sie.
- Stecken Sie die restlichen Haare am besten hoch bzw. fest.
- Bevor Sie die Hälften für ca. 5 Sekunden zusammen drücken, empfehlen wir Ihnen sich zu vergewissern, dass die Position richtig ist. Beginnen Sie immer am Haaransatz und führen Sie das Gerät in Richtung Haarspitze.
- Um ein einheitliches Bild zu bekommen, ist es wichtig, dass die nächsten Strähnen in einer Linie fallen.

Ionisierungsfunktion durch Turmalinbeschichtung – Reduzierung von elektrisch aufgeladenen Haaren

Durch den Anti-Statik-Effekt wird eine bessere Frisierbarkeit erreicht. Das Haar trocknet nicht aus, es wird geschmeidig und glänzend.

Ausschalten

- Drücken Sie die Ein- / Austaste (3), um das Gerät auszuschalten.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Lassen Sie das Gerät vor dem Wegräumen abkühlen! Legen Sie das Gerät dazu auf eine Seite des Gehäuses oder hängen Sie es an der Aufhängeöse auf.
- Für eine platzsparende Aufbewahrung können Sie die Stäbe des Gerätes zusammendrücken und arretieren. Drücken Sie dafür die Arretierung (5) nach unten.

Sicherheitsabschaltung

Dieses Gerät ist mit einer Sicherheitsabschaltung ausgestattet. Sollten Sie vergessen das Gerät nach dem Gebrauch auszuschalten, schaltet es sich ca. 60 Minuten nach der letzten Betätigung einer Taste selbstständig aus.

Reinigung und Pflege

⚠️ WARNUNG:

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠️ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

- Das Gehäuse reinigen Sie mit einem weichen, trockenen Tuch – ohne Zusatzmittel.
- Die Heizplatten reinigen Sie mit einem leicht feuchten Tuch. Nach Bedarf können Sie ein handelsübliches Geschirrspülmittel verwenden.
- Trocknen Sie nach jeder Reinigung die Heizplatten gut ab!

Technische Daten

Modell: HC 5593
 Spannungsversorgung: 110-240 V~, 50 Hz
 Leistungsaufnahme: 65 W
 Schutzklasse: II
 Nettogewicht: 0,52 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

6 Deutsch

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt die Firma Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät HC 5593 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

- Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.
Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.
Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
- Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.
Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
- Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
- Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
- Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser **SLI (Service Logistik International)** Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@etv.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

ETV

Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen/Germany



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

8 Nederlands

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Algemene Veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenvpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat niet zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerd persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking!

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

Symbolen op het product

Het product is voorzien van waarschuwings- en informatie-symbolen:

WAARSCHUWING VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!



Dit apparaat mag niet in de buurt van badkuipen, wastafels of andere met water gevulde voorwerpen worden gebruikt.

WAARSCHUWING:

- Wanneer het apparaat in de badkamer wordt gebruikt, moet u na het gebruik de netstekker uit de contactdoos trekken omdat de nabijheid van water een gevaar vormt. Dit geldt ook wanneer het apparaat uitgeschakeld is.
- De straightener wordt heet tijdens het bedrijf! Hier bestaat **verbrandingsgevaar!**
- Trek na gebruik **altijd** de netstekker uit de contactdoos.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u het reinigt en wegruimt!

Als extra bescherming adviseren wij, een foutstroombeveiliging (RCD) met een voorgeschreven meetstroom van niet meer dan 30 mA in de badkamerstroomkring te installeren. Vraag daarover advies bij een geautoriseerde elektrainstalleur.

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Display
- 2 Toets “-” voor instelling temperatuur
- 3 Aan- / uittoets
- 4 Toets “+” voor instelling temperatuur
- 5 Vergrendeling

Vóór het eerste gebruik

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Bij het eerste inschakelen kan een lichte reukontwikkeling optreden. Gebruik het apparaat daarom ca. 10 minuten zonder uw haren glad te maken. Zorg voor voldoende ventilatie!

Ingebruikname

1. Wikkel het snoer volledig af.
2. Sluit de netstekker aan op een correct geïnstalleerde contactdoos 230 V~, 50 Hz.
3. De Aan / Uit-toets (3) indrukken om het apparaat in te schakelen.

i OPMERKING:

- Het apparaat start altijd met de instelling 180 °C. Dit wordt op het display weergegeven.
4. Kies een temperatuur tussen 120 °C en 220 °C:
 - Met behulp van de toets “-” kunt u de temperatuur telkens met 10 °C verlagen.
 - Met behulp van de toets “+” kunt u de temperatuur telkens met 10 °C verhogen.

i OPMERKING:

- Het display geeft de actuele temperatuur weer.
- Wanneer de ingestelde temperatuur is bereikt, toont het display “READY”.

Bediening

- Kies de gewenste temperatuur als tevoren beschreven.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor droog haar.
- Neem een lok, haal deze rustig naar beneden en trek hem strak.
- Steek de andere haren het beste omhoog of vast.
- Waarborg dat de positie juist gekozen is, voordat u de beide helften gedurende ca. 5 seconden tegen elkaar drukt. Begin altijd bij de haarlijn en leid het apparaat naar de haarpuntjes.
- Om een uniform resultaat te verkrijgen, is het belangrijk dat de volgende lokken in één lijn valle.

Ioniserende functie met toermalijn coating – Vermindering van elektrisch geladen haar

Het anti-statische effect maakt haarstyling gemakkelijker. Het haar droogt niet uit, het wordt glad en glanzend.

Uitschakelen

- De Aan / Uit-toets (3) indrukken om het apparaat uit te schakelen.
- Trek de apparaatstekker uit de contactdoos.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u het opbergt! Plaats het apparaat daarvoor op een zijde van de behuizing of hang het op aan het ophangoog.
- U kunt de armen van het apparaat samenvouwen en vergrendelen om het apparaat compact op te bergen. Druk de vergrendelaar (5) naar beneden.

Veiligheidsschakelaar-Uit

Dit apparaat heeft een beveiligingsfunctie. Als u vergeet het apparaat na gebruik uit te schakelen, wordt het apparaat ongeveer 60 minuten nadat de laatste keer een toets werd ingedrukt automatisch uitgeschakeld.

Reinigen en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING:

- Voordat u het apparaat reinigt, trekt u altijd eerst de stekker uit het stopcontact.
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

⚠ LET OP:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Reinig de buitenkant van het apparaat met een zachte, droge doek – zonder reinigingsmiddel.
- Reinig de verwarmingsplaten met een enigszins vochtige doek. Indien nodig, kunt u ook een gangbaar afwasmiddel gebruiken.
- Droog de verwarmingsplaten na iedere reiniging goed af!

Technische gegevens

Model: HC 5593
 Spanningstoevoer: 110-240 V~, 50 Hz
 Opgenomen vermogen: 65 W
 Beschermingsklasse: II
 Nettogewicht: 0,52 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

10 Nederlands



Verwijdering

Betekenis van het symbool "vuilnissemmer"

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez jamais fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les "Conseils de sécurité spécifiques" ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

AVERTISSEMENT !

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement** !

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Consignes de sécurité spéciales pour cet appareil

Symboles sur le produit

Vous trouverez sur le produit des symboles au caractère d'avertissement ou d'information :



AVERTISSEMENT D'ELECTROCUTION !

Ne pas utiliser cet appareil à proximité de baignoires, de lavabos ou d'autres récipients contenant de l'eau.

AVERTISSEMENT :

- Si vous utilisez l'appareil dans une salle de bain, débranchez-le toujours après utilisation. La présence d'eau à proximité représente un danger. Cela est également valable lorsque l'appareil est seulement arrêté.
- Le lisseur de cheveux se réchauffe pendant le service ! **Risque de brûlure !**
- Débranchez **toujours** le câble d'alimentation après utilisation.
- Faites refroidir l'appareil avant de le nettoyer et de le ranger !

Comme sécurité supplémentaire, il est recommandé de faire installer dans le circuit électrique de la salle de bains un dispositif protecteur à courant différentiel (RCD) avec un courant dimensionnel limité à 30 mA. Adressez-vous pour cela à un électricien agréé.

12 Français

Liste des différents éléments de commande

- 1 Écran
- 2 Bouton “-” pour diminuer la température
- 3 Bouton marche / arrêt
- 4 Bouton “+” pour augmenter la température
- 5 Verrouillage

Avant la première utilisation

- Retirez tous les matériaux d'emballage.
- Une légère odeur peut émaner de l'appareil lors de la première mise en marche. C'est pourquoi, faites fonctionner l'appareil pendant env. 10 min. sans lisser vos cheveux. Prévoyez une aération suffisante !

Mise en service

1. Déroulez complètement le câble secteur.
2. Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant de 230 V~, 50 Hz en bon état de fonctionnement.
3. Appuyer sur le bouton marche/arrêt (3) pour allumer l'appareil.

i NOTE :

- L'appareil démarre toujours avec le réglage à 180 ° C. C'est l'écran qui vous l'indique.
4. Sélectionner une température entre 120 ° C et 220 ° C :
 - La touche “-” vous permet de baisser la température en étapes de 10 ° C.
 - La touche “+” vous permet d'augmenter la température en étapes de 10 ° C.

i NOTE :

- L'écran affiche la valeur réelle de la température.
- Une fois la température de consigne atteinte, “READY” s'affiche sur l'écran.

Application

- Sélectionner la température désirée conformément à la description faite ci-dessus.
- Utilisez l'appareil exclusivement sur des cheveux secs.
- Saisissez une mèche, tirez-la doucement vers le bas et lissez-la.
- Piquez les autres mèches, voire attachez-les.
- Avant de presser les deux moitiés pour les réunir pendant environ 5 secondes, nous vous conseillons de vous assurer que la position soit correcte. Commencez toujours à la racine pour emmener l'appareil ensuite vers les pointes.
- Pour obtenir un résultat uniforme, il importe que les mèches suivantes tombent toutes dans la même ligne.

Fonction ionisante avec revêtement en tourmaline pour rendre les cheveux moins électrostatiques

L'effet antistatique facilite la coiffure. Si les cheveux ne se dessèchent pas, ils deviennent plus lisses et plus brillants.

Pour arrêter l'appareil

- Appuyer sur le bouton marche/arrêt (3) pour éteindre l'appareil.
- Débrancher l'appareil.
- Laissez l'appareil refroidir avant de le ranger ! Posez l'appareil sur le côté.
- Pour que l'appareil rangé prenne moins de place, appuyez sur les tiges de l'appareil pour les verrouiller. Pour cela, appuyez sur le bouton de verrouillage (5).

Dispositif d'arrêt de sécurité

Cet appareil est équipé d'un dispositif d'arrêt de sécurité. Si vous oubliez d'éteindre l'appareil après utilisation, il s'éteindra automatiquement au bout de 60 minutes si vous n'appuyez sur aucun bouton.

Nettoyage et Entretien

⚠ AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

⚠ ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
- Nettoyez le boîtier de l'appareil avec chiffon sec et doux sans utiliser d'autres produits.
- Nettoyez la plaque chauffante à l'aide d'un chiffon légèrement mouillé. Vous pouvez, si nécessaire, utiliser un détergent à vaisselle traditionnel.
- Bien sécher les plaques chauffantes après chaque nettoyage !

Données techniques

Modèle : HC 5593
Alimentation : 110-240 V~, 50 Hz
Consommation : 65 W
Classe de protection : II
Poids net : 0,52 kg

Sous réserve de modifications techniques.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes



Élimination

Signification du symbole "Élimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- No utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados.
En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

¡AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensoricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Indicaciones especiales para su seguridad referentes a este aparato

Símbolos en el producto

En el producto encontrará símbolos con el fin de advertir o informar:



¡AVISO DE PRECAUCIÓN CONTRA LA SACUDIDA ELÉCTRICA!

No utilice este aparato cerca de bañeras, lavabos u otros recipientes que contengan agua.

AVISO:

- Si se utiliza el aparato en el cuarto de baño, después del uso retire la clavija de la caja de enchufe, ya que la cercanía al agua supone un peligro. Esto también es válido, cuando el aparato esté desconectado.
- ¡El alisador de pelo se calienta durante el funcionamiento! ¡Existe **peligro de quemarse!**
- Después del uso **siempre** retire la clavija de la caja de enchufe.
- ¡Antes de la limpieza y el almacenamiento deje que se enfríe el aparato!

Como protección adicional, le recomendamos instalar un dispositivo protector de corriente de defecto con una corriente de referencia de no más que 30 mA en el circuito eléctrico del cuarto de baño. Para ello debe consultar un electricista autorizado.

Indicación de los elementos de manejo

- 1 Display
- 2 Botón “-” de posición de temperatura
- 3 Botón conexión / desconexión
- 4 Botón “+” de posición de temperatura
- 5 Bloqueo

Antes del primer uso

- Aparte todo material de embalaje.
- En la primera conexión se puede originar una leve formación de olor. Por ello, accione el aparato durante aprox. 10 min., sin alisar su pelo. ¡Ocupese de que haya suficiente aireación!

Puesta en funcionamiento

1. Desenrolle completamente el cable.
2. Introduzca la clavija de red en una caja de enchufe 230 V~, 50 Hz instalada por la norma.
3. Pulse el botón on/off (3) para encender el aparato.

NOTA:

- El aparato se inicia siempre con el ajuste 180 °C. Esto le será indicado en el display.

4. Seleccione una temperatura entre 120 °C y 220 °C:
 - Con la tecla “-” puede reducir la temperatura por 10 °C cada vez.
 - Con la tecla “+” puede aumentar la temperatura por 10 °C cada vez.

NOTA:

- El display muestra el estado actual de la temperatura.
- Cuando se alcance la temperatura establecida la pantalla mostrará “READY”.

Aplicación

- Seleccione la temperatura deseada como indicado anteriormente.
- Utilice el aparato exclusivamente para el pelo seco.
- Coja un mechón, tire de él con cuidado hacia abajo y estírelo.
- El resto del pelo átelo mejor hacia un lado o hacia arriba.
- Antes de que aplaste los medios durante aprox. 5 segundos, le recomendamos asegurarse de que la posición es la correcta. Siempre comience con la raíz del cabello y conduzca el aparato en dirección de la punta del pelo.
- Para obtener una imagen uniforme es importante que los mechones posteriores caigan en una línea.

Función de ionización con recubrimiento de turmalina – Reducción de carga electrostática en el pelo

El efecto antiestático permite un peinado más sencillo. El pelo no se seca, y queda suave y brillante.

Desconexión

- Pulse el botón on/off (3) para apagar el aparato.
- Retire la clavija de red.
- ¡Antes de guardar el aparato deje que se enfríe! Para este fin, ponga el equipo a uno de los lados de la carcasa o cuélguelo en el anillo para izar.
- Para ahorrar espacio puede unir las varas del aparato y bloquearlas. Para hacerlo, presione el cierre (5) hacia abajo.

Apagado de seguridad

Este dispositivo incluye un apagado de seguridad. Si olvida apagar la unidad tras el uso, se apagará automáticamente aprox. 60 minutos después de pulsar por última vez un botón.

Limpieza y cuidados

AVISO:

- Desconecte siempre el aparato antes de limpiarlo.
- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

- Limpie con un paño suave y seco la carcasa – sin medios adicionales.
- Las placas calentadoras se limpian con un paño levemente humedecido. Si es necesario puede usar un detergente ordinario.
- ¡Después de cada limpieza seque bien las placas calentadoras!

Datos técnicos

Modelo: HC 5593
 Suministro de tensión: 110-240 V~, 50 Hz
 Consumo de energía: 65 W
 Clase de protección: II
 Peso neto: 0,52 kg

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

16 Español



Eliminación

Significado del símbolo "Cubo de basura"

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Manual de instruções

Obrigado por escolher o nosso produto. Esperamos que goste de utilizar o aparelho.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho não deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes "Instruções especiais de segurança".

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

AVISO!

Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusive por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.
- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

AVISO:

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

ATENÇÃO:

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

INDICAÇÃO:

Realça sugestões e informações para si.

Instruções particulares de segurança para este aparelho

Símbolos inscritos no produto

No produto encontra símbolos inscritos com carácter de aviso ou informativo:



AVISO DE PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO!

Não utilizar este aparelho na proximidade de banheiras, lavatórios ou outros recipientes, que contenham água.

AVISO:

- Quando o aparelho for usado na casa de banho, deverá retirar-se a ficha da tomada depois de terminada a sua utilização, pois a proximidade da água constitui um perigo, mesmo quando o aparelho estiver desligado.
 - O alisador de cabelo fica quente em funcionamento!
- Há perigo de queimaduras!**
- Depois de utilizar o aparelho, retire **sempre** a ficha da tomada.
 - Deixe arrefecer o aparelho antes de o limpar e guardar!

Como protecção adicional, recomenda-se a instalação, no circuito eléctrico da casa de banho, de um dispositivo de protecção contra corrente de fuga (RCD) com um dimensionamento não superior a 30 mA. Consulte por favor um electricista.

18 Português

Descrição dos elementos

- 1 Ecrã
- 2 Botão “-” para ajustar a temperatura
- 3 Botão para ligar/desligar
- 4 Botão “+” para ajustar a temperatura
- 5 Bloqueio

Antes da primeira utilização

- Remover todo o material de embalagem.
- Ao ligar o aparelho pela primeira vez este pode exalar ligeiros odores. Utilize, por isso, o aparelho durante aproximadamente 10 min., sem alisar os seus cabelos. Atenda a que haja suficiente arejamento!

Primeiro funcionamento

1. Desenrole completamente o cabo de ligação à rede.
2. Introduzir a ficha numa tomada de 230 V~, 50 Hz, regularmente instalada.
3. Prima no botão Ligar/Desligar (3), para ligar o aparelho.

i INDICAÇÃO:

- O aparelho inicia o seu funcionamento sempre com a configuração 180 °C. Esta temperatura é-lhe indicada no ecrã.
4. Seleccione uma temperatura entre 120 °C e 220 °C:
 - Com o botão “-” pode reduzir a temperatura de 10 °C de cada vez.
 - Com o botão “+” pode aumentar a temperatura de 10 °C de cada vez.

i INDICAÇÃO:

- O ecrã indica o valor real da temperatura.
- Quando a temperatura definida é alcançada, o visor mostra “READY”.

Operação

- Seleccione a temperatura desejada como descrito anteriormente.
- Utilize o aparelho apenas com o cabelo seco.
- Pegue numa madeixa, puxe-a cuidadosamente para baixo e estique-a.
- Prenda o resto do cabelo com um gancho no cimo da cabeça.
- Antes de pressionar as duas metades durante cerca de 5 segundos, será conveniente certificar-se de que a posição está correcta. Comece sempre pela raiz do cabelo e deslize o aparelho na direcção das pontas.
- Para se conseguir um resultado homogéneo, é importante que as próximas madeixas caiam na mesma linha.

Função ionizante com revestimento tourmaline – Redução da carga estática no cabelo

O efeito anti-estático permite um pentear mais fácil. O cabelo não seca, fica suave e brilhante.

Desligar

- Prima no botão Ligar/Desligar (3), para desligar o aparelho.
- Retira a ficha da rede da tomada.
- Antes de se arrumar o aparelho, deixá-lo arrefecer! Para tal coloque o aparelho sobre um dos lados do invólucro ou pendure-o no alhal para suspensão.
- Para guardar em pouco espaço, pode juntar as abas do aparelho e bloqueá-las. Para tal, prima o botão bloquear (5).

Desligar de segurança

Este aparelho possui função de desligar de segurança. Caso se esqueça de desligar o aparelho depois de utilizar, ele desliga-se automaticamente cerca de 60 minutos após a última vez que premiu o botão.

Limpeza e tratamento

⚠ AVISO:

- Retirar a ficha da tomada antes de proceder à limpeza do aparelho.
- Não imergir de modo algum para limpeza o aparelho em água. Tal poderia ter um choque eléctrico ou um fogo como consequência.

⚠ ATENÇÃO:

- Não utilize uma escova de arame ou outros objectos abrasivos.
- Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.
- Limpar a caixa do aparelho com um pano macio e seco, sem quaisquer aditivos.
- Limpe as placas de alisar com um pano ligeiramente húmido. Se necessário, poderá utilizar-se um detergente para a louça.
- Depois de cada limpeza, seque bem as placas de alisar!

Características técnicas

Modelo: HC 5593
Alimentação da corrente: 110-240 V AC, 50 Hz
Consumo de energia: 65 W
Categoria de protecção: II
Peso líquido: 0,52 kg

Reserva-se o direito de alterações!

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.



Deposição

Significado do símbolo “contentor do lixo”

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- Non mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza

di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.

- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

Simboli sul prodotto

Sul prodotto si trovano simboli di carattere informativo e di avvertenza:



ATTENZIONE ALLE SCOSSE ELETTRICHE!

Non usare questo apparecchio nelle vicinanze di vasche, lavandini o altri recipienti che contengano acqua.

AVVISO:

- Se l'apparecchio viene usato nel bagno, è necessario estrarre la spina, dato che la presenza di acqua rappresenta un pericolo. Questo vale anche se l'apparecchio è spento.
- Il lisciacapelli diventa molto caldo durante la funzione!
Pericolo di ustione!
- Dopo l'uso estrarre **sempre** la spina.
- Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo o metterlo via!

Quale ulteriore protezione si consiglia di installare nel circuito elettrico della stanza da bagno un dispositivo di sicurezza per correnti di guasto (RCD) con una corrente applicata di misurazione non superiore a 30 mA. A questo scopo, si raccomanda di consultare un installatore di impianti elettrici autorizzato.

Elementi di comando

- 1 Display
- 2 Tasto "-" per impostazione della temperatura
- 3 Tasto on /off
- 4 Tasto "+" per impostazione della temperatura
- 5 Sistema di blocco

Prima della prima messa in funzione

- Rimuovere tutto il materiale per l'imballaggio.
- Accendendo per la prima volta, può capitare che si abbia un leggero odore. Usare perciò l'apparecchio per ca. 10 min., senza lisciare i capelli. Arieggiare bene!

Messa in funzione

1. Svolgere completamente il cavo d'alimentazione.
2. Infilare la spina in una presa da 230 V~, 50 Hz regolarmente installata.
3. Premere il tasto on/off (3) per accendere l'apparecchio.

NOTA:

- L'apparecchio si mette in funzione sempre con l'impostazione su 180 °C. Questo viene visualizzato nel display.
4. Scegliere una temperatura tra 120 °C e 220 °C:
 - Con il tasto "-" si può diminuire la temperatura di 10 °C.
 - Con il tasto "+" si può aumentare la temperatura di 10 °C.

NOTA:

- Il display indica il valore reale della temperatura.
- Al raggiungimento della temperatura impostata, il display mostra "READY".

Utilizzo

- Scegliere la temperatura desiderata come descritto.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per capelli asciutti.
- Prendere una ciocca, tirarla con cautela verso il basso e tenderla.
- Si consiglia di raccogliere gli altri capelli.
- Prima di comprimere le due metà per ca. 5 secondi, accertarsi che la posizione sia giusta. Iniziare sempre dall'attaccatura e portare l'apparecchio in direzione delle punte.
- Per ottenere un aspetto uniforme è importante che le ciocche successive cadano in una linea.

Funzione di ionizzazione con rivestimento tormalina – Riduzione di capelli carichi elettricamente

L'effetto anti statico consente facile modellamento dei capelli. I capelli non si seccano, si ammorbidiscono e diventano più luminosi.

Spegnere

- Premere il tasto on/off (3) per spegnere l'apparecchio.
- Estrarre la spina.
- Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di riporlo! Poggiare l'apparecchio su un lato della custodia oppure appenderlo all'occhiello apposito.
- Per risparmiare spazio, spingere le aste dell'apparecchio assieme e bloccarle. Per effettuare ciò, premere il blocco (5) verso il basso.

Spegnimento di sicurezza

Questo apparecchio presenta una funzione di spegnimento di sicurezza. Nel caso in cui si dimentica di spegnere l'unità dopo l'uso, questa si spegne automaticamente ca. 60 minuti dopo l'ultima pressione di un tasto.

Pulizia e cura

AVVISO:

- Togliere la spina dalla presa prima di pulire.
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.
- Pulire la scatola con un panno morbido e asciutto – senza l'aggiunta di altre sostanze.
- Pulire le piastre con un panno umido e morbido. Se necessario si può usare un comune detergente per stoviglie.
- Dopo ogni pulizia asciugare bene le piastre!

Dati tecnici

Modello: HC 5593
 Alimentazione rete: 110-240 V~, 50 Hz
 Consumo di energia: 65 W
 Classe di protezione: II
 Peso netto: 0,52 kg

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

22 Italiano



Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do not operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

WARNING!

Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

NOTE:

This highlights tips and information.

Special safety instructions for this device

Symbols on the Product

On the products you will find symbols that indicate warnings or provide information:



WARNING OF ELECTRIC SHOCK!

Do not use this device near baths, wash basins or other vessels containing water.

WARNING:

- If the device is used in the bathroom please remove the plug from the socket after use as the proximity of water represents a hazard. This also applies if the device is switched off.
- The hair straightener becomes hot during operation!
Danger of burning!
- **Always** remove the plug from the socket after use.
- Allow the device to cool down before cleaning it and storing it away!

As additional protection we recommend the installation of a fault current protection device (RCD) with a rated current of not more than 30 mA in the wiring system of the bathroom. Please contact an authorised electrician for advice.

Overview of the Components

- 1 Display
- 2 Button "-" for temperature setting
- 3 On / off button
- 4 Button "+" for temperature setting
- 5 Locking mechanism

Before Initial Use

- Remove all the packing materials.
- When the device is switched on for the first time there may be a slight smell. You should therefore operate the device for approximately 10 minutes without smoothing your hair. Ensuring sufficient ventilation!

24 English

Commissioning

1. Fully unwind the mains cable.
2. Insert the plug in a duly installed 230 V~, 50 Hz socket.
3. Press the on/off button (3) to turn the appliance on.

i NOTE:

- The device always starts with the temperature set to 180 °C. This is shown in the display.
4. Select a temperature between 120 °C and 220 °C:
 - With the “-” button you can reduce the temperature by 10 °C each time.
 - With the “+” button you can increase the temperature by 10 °C each time.

i NOTE:

- The display shows the actual temperature value.
- When the set temperature is reached, the display shows “READY”.

General Use

- Select the desired temperature as described above.
- The device must be used only for dry hair.
- Take a strand of hair and pull it carefully downwards until it is taut.
- The remaining hair should be put up or fixed in place.
- Before the halves are pressed together for approx. 5 seconds, we recommend that you ensure that the hair is positioned correctly. Always begin at the base of the hair and move the device in the direction of the hair tip.
- In order to produce a uniform appearance it is important that the next strands fall in one line.

Ionizing function with tourmaline coating – Reduction of electrically-charged hair

The anti-static effect allows easier hair styling. The hair does not dry out, it becomes smooth and sparkling.

Switch-off

- Press the on/off button (3) to turn the appliance off.
- Remove the mains plug.
- Leave the device to cool before putting it away! To this purpose place the device on one side of the housing or hang it up by the suspension lug.
- For space-saving storage, you can push the rods of the appliance together and lock them. For this, press the lock (5) down.

Safety Switch-Off

This device features a safety switch-off. In case you forget to switch the unit off after use, it automatically turns off approx. 60 minutes after the last time a button was pressed.

Cleaning and care

⚠ WARNING:

- Before cleaning remove the mains lead from the socket.
- Under no circumstances should you immerse the device in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

⚠ CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
 - Do not use any acidic or abrasive detergents.
- Clean the casing with a soft, dry cloth – without any additional cleaning agents.
 - The heating surfaces can be cleaned with a slightly damp cloth. If necessary you can use a commercial dish washing detergent.
 - Dry the heating surfaces off thoroughly each time they are cleaned!

Technical Data

Model: HC 5593
Power supply:..... 110-240 V AC, 50 Hz
Power consumption:.....65 W
Protection class:..... II
Net weight:.....0.52 kg

Subject to technical changes without prior notice!

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



Disposal

Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

26 Język polski

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyciąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE!

Uwaga! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

Symbole na produkcie

Na produkcie umieszczone są symbole ostrzegawcze i informacyjne:



OSTRZEŻENIE O MOŻLIWOŚCI PORAŻENIA ELEKTRYCZNEGO!

Urządzenia nie wolno używać w pobliżu wanień, umywalk lub innych pojemników z wodą.

OSTRZEŻENIE:

- Jeśli urządzenie używane jest w łazience, to po jego użyciu proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, ponieważ woda w pobliżu aparatu stanowi niebezpieczeństwo. Uwaga ta odnosi się również do wyłączonego urządzenia.
- W czasie pracy wygładzarka do włosów nagrzewa się! Istnieje niebezpieczeństwo **poparzenia!**
- Po użyciu aparatu proszę **zawsze** wyciągać wtyczkę z gniazdka.
- Przed czyszczeniem i schowaniem urządzenia poczekaj aż ostygnie!

Jako dodatkowe zabezpieczenie zaleca się zainstalowanie w obwodzie elektrycznym łazienki urządzenia ochronnego prądowego (RCD) z prądem pomiarowym nie większym niż 30 mA. Proszę zasięgnąć porady autoryzowanego instalatora urządzeń elektrycznych.

Przegląd elementów obsługi

- 1 Wyświetlacz
- 2 Przycisk „-” do ustawień temperatury
- 3 Wyłącznik główny
- 4 Przycisk „+” do ustawień temperatury
- 5 Blokada

Przed pierwszym użyciem

- Proszę usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.
- Po włączeniu urządzenia po raz pierwszy może być odczuwalny słaby specyficzny zapach. Dlatego należy włączyć urządzenie na ok. 10 minut bez prostowania włosów. Zapewnij odpowiednią wentylację!

Uruchomienie urządzenia

1. Kabel należy całkowicie odwinąć.
2. Proszę podłączyć wtyczkę do przepisowo zainstalowanego gniazdka 230 V~, 50 Hz.
3. Nacisnąć przycisk wł/wył (3), aby włączyć urządzenie.

WSKAZÓWKA:

- Urządzenie jest uruchamiane z ustawieniem 180 ° C. Temperatura jest wskazywana na wyświetlaczu.
4. Wybierz temperaturę z zakresu od 120 ° C do 220 ° C:
 - Przy użyciu przycisku „-” można obniżyć temperaturę co 10 ° C.
 - Przy użyciu przycisku „+” można podwyższyć temperaturę co 10 ° C.

WSKAZÓWKA:

- Na wyświetlaczu jest wskazywana rzeczywista temperatura.
- Kiedy osiągnięto już ustaloną temperaturę, na wyświetlaczu pojawia się tekst „READY”.

Zastosowanie

- Wybierz żądaną temperaturę, tak jak opisano wcześniej.
- Urządzenie proszę używać wyłącznie do suchych włosów.
- Proszę wziąć jedno pasemko, wyciągnąć je ostrożnie do dołu i naprężyć.
- Pozostałe włosy proszę najlepiej upiąć do góry lub spiąć.
- Zanim zacisną Państwo połowy na ok. 5 sekund, polecamy upewnić się, że pozycja jest dobra. Proszę zawsze zaczynać od nasady włosów i prowadzić urządzenie w kierunku ich końców.
- By uzyskać jednolity wygląd, ważne jest, by następne pasemka spadały w jednej linii.

Funkcja jonizacji dzięki turmalinowej powłoce- Redukcja zjawiska elektryzowania się włosów

Efekt zapobiegania elektryzowaniu się włosów ułatwia stylizację. Włosy nie wysuszają się, stają się gładkie i błyszczące.

Wyłączenie

- Nacisnąć przycisk wł/wył (3), aby wyłączyć urządzenie.
- Wyciągnij wtyczkę sieciową.
- Przed sprzątnięciem urządzenia należy je pozostawić do wystygnięcia! Ustawić urządzenie na boku.
- W celu zaoszczędzenia powierzchni podczas przechowywania, można docisnąć przęty urządzenia razem i zatrzasknąć je. Aby to uzyskać, należy docisnąć do dołu zatrzask (5).

Wyłącznik bezpieczeństwa

Urządzenie posiada wyłącznik bezpieczeństwa. W razie, gdy zapomnimy o wyłączeniu urządzenia po użyciu, to wyłącza się ono automatycznie po ok. 60 minutach od czasu ostatniego naciśnięcia przycisku.

Czyszczenie i Pielęgnacja

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

⚠ UWAGA:

- Nie używaj szorstki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Obudowę proszę czyścić przy pomocy miękkiej, suchej ściereczki – bez dodatkowych środków czyszczących.
- Płyty grzejne czyść lekko zwilżoną szmatką. W razie potrzeby mogą Państwo zastosować zwykły środek do zmywania naczyń.
- Po każdym czyszczeniu dobrze wysusz płyty grzejne!

Dane techniczne

Model: HC 5593
 Napięcie zasilające: 110-240 V~, 50 Hz
 Pobór mocy: 65 W
 Stopień ochrony: II
 Masa netto: 0,52 kg

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).



Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő belésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatról (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatról.
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat”.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).

FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani.

Fulladás veszélye állhat fenn!

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.

- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását.

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakkban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

Speciális biztonsági figyelmeztetés a készülékhez

A terméken lévő jelzések

A terméken az alábbi figyelmeztető és tájékoztató jellegű jelzések találhatók:



FIGYELEM! ELEKTROMOS ÁRAMÜTÉS!

A készüléket nem szabad fürdőkád, mosdó vagy más, folyadékot tartalmazó tárolóedény mellett üzemeltetni.

FIGYELMEZTETÉS:

- Ha a fürdőszobában használja a készüléket, használat után húzza ki a konnektorból, mert a víz közelsége veszélyt jelent. Ez akkor is érvényes, ha a készülék ki van kapcsolva.
- A hajszívó üzemelés közben felforrósodik! Különböző égési sérülést szenvedhet!
- Használat után **mindig** húzza ki a dugaszt a konnektorból!
- Tisztítás és elpakolás előtt hagyja lehűlni a készüléket!

Kiegészítő biztonsági intézkedésként a fürdőszobai áramkörbe ajánlatos beszereltetni egy kóboráram-védőberendezést (RCD), amely már 30 mA erősségű áram hatására működésbe lép. Kérje ki egy megfelelő képzettségű villanyszerelő tanácsát!

A kezelőelemek áttekintése

- 1 Kijelző
- 2 Hőmérséklet-beállítás „-” gomb
- 3 Be- / ki-kapcsoló
- 4 Hőmérséklet-beállítás „+” gomb
- 5 Rögzítés

30 Magyarul

Az első használatot megelőzően

- Távolítsa el róla az összes csomagolóanyagot!
- Az első bekapcsoláskor enyhe szagképződés előfordulhat. A készüléket ezért kb. 10 percig üzemeltesse anélkül, hogy kisimítaná a haját. Ezért a készüléket kb. 10 percig üzemeltesse a behelyezett hajsímítóval. Gondoskodjon elegendő szellőztetésről!

Üzembe helyezés

1. Tekerjük le teljesen a csatlakozó kábelt.
2. Dugja a csatlakozó kábel dugóját előírászerűen szerelt, 230 V~, 50 Hz-es konnektorba!
3. Nyomja meg a be/ki gombot (3) a készülék bekapcsolásához.

i MEGJEGYZÉS:

- A készülék mindig 180 °C-os beállításon indul. Ezt a kijelző jelzi ki.
4. Válasszon 120 °C és 220 °C közötti hőmérsékletet:
 - A „-” gombbal 10 °C-onként csökkentheti a hőmérsékletet.
 - A „+” gombbal 10 °C-onként növelheti a hőmérsékletet.

i MEGJEGYZÉS:

- A kijelző a hőmérséklet aktuális értékét jelzi ki.
- A beállított hőmérséklet elérésekor a kijelzőn megjelenik a „READY” felirat.

Alkalmazás

- Válassza ki a kívánt hőmérsékletet a fentiek alapján.
- Készüléket kizárólag akkor használja, amikor száraz a haja.
- Fogjon meg egy hajtincset, elővigyázatosan húzza előre és feszesre!
- A legjobb, ha közben a maradék haját feltűzi, ill. rögzíti.
- Mielőtt a hajsütő vas két felét kb. 5 másodpercre összenyomja, ajánlatos meggyőződni róla, hogy megfelelő helyzetben van-e. Mindig a haj tövénél kezdje a műveletet, és innen vigye tovább a készüléket a hajsálak vége felé.
- Az egységes külső megjelenéshez fontos, hogy a rákövetkező hajtincsek egy vonalba essenek.

Ionizálás funkció turmalin bevonattal – a haj elektromos töltésének csökkentése

Az antisztatikus hatás könnyebbé teszi a hajformázást. A haj nem szárad ki, sima és csillogó lesz.

Kikapcsolás

- Nyomja meg a be/ki gombot (3) a készülék kikapcsolásához.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Mielőtt elrakná, hagyja lehűlni! Ehhez döntse a készüléket a burkolat egyik oldalára vagy akassza fel az akasztóra.
- A helytakarékos tároláshoz összehajthatja a készülék rúdja-it, és rögzítheti azokat. Ehhez nyomja le a reteszt (5).

Biztonsági kikapcsolás

A készülék biztonsági kikapcsolás funkcióval van felszerelve. Ha a használat után elfelejti kikapcsolni a készüléket, az az utolsó gombnyomást követően kb. 60 perccel automatikusan kikapcsol.

Tisztítás és karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Minden tisztítás előtt húzza ki a csatlakozót a konnektorból.
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

⚠ VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.

- A készülék burkolatát puha, száraz ruhával törölje le - minden adalékanyag nélkül!
- A fűtőlapokat enyhén nedves kendővel törölje meg. Szükség esetén használhat hozzá kereskedelemben kapható mosogatószert.
- Tisztítás után mindig jól szárítsa meg a fűtőlapokat!

Műszaki adatok

Modell: HC 5593
Feszültségellátás: 110-240 V AC, 50 Hz
Teljesítményfelvétel: 65 W
Védelmi osztály: II
Nettó súly: 0,52 kg

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifesztültség-elviselő képesség) ellenőrizték, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.



Hulladékkezelés

A „kuka” piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétkébe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання. Не використовуйте його на вулиці. Оберегайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- Не експлуатуйте прилад без огляду. Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрози пошкодження кабелів живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки":

Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. **Існує загроза задухи!**

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за

ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.

- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтеся цих вказівок.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

⚠ УВАГА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

і ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Спеціальна інструкція з безпеки для цього приладу

Символи на виробі

На виробі Ви знайдете символи з попередженнями і інформацією:



ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ЕЛЕКТРИЧНИЙ УДАР!

Забороняється використовувати цей прилад поблизу від ванн, раковин та інших ємностей, що містять воду.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Якщо прилад Ви застосовуєте у ванній кімнаті, то завжди витягуйте вилку із розетки після закінчення праці, тому що близькість води робить прилад небезпечним. Це стосується також ситуацій, коли прилад вимкнений.
- Прилад для випрямлення волосся під час праці нагрівається! Існує **небезпека опіків!**
- Після закінчення праці **завжди** витягуйте вилку з розетки.
- Давайте приладу охолонути перед тим, як очищувати його і класти на місце для зберігання!

В якості додаткової міри захисту від удару електрострумом рекомендується обладнати електричну проводку ванної кімнати пристроєм для токового захисту (RCD), що реагує на витік струму більш ніж 30 mA. З цим питанням зверніться, будь ласка, до електрика, що має відповідний дозвіл.

Огляд елементів управління

- 1 Дисплей
- 2 Кнопка “-” для налаштування температури
- 3 Клавіш включення і виключення
- 4 Кнопка “+” для налаштування температури
- 5 Фіксація

Перед першим застосуванням

- Видаліть усі пакувальні матеріали.
- При першому застосуванні може з'явитися легкий запах. Тому дайте приладу прогрітись приблизно 10 хвилин, перед тим як почати випрямляти волосся. Провітріть приміщення!

Ввід в експлуатацію

1. Повністю розмотайте електричний кабель.
2. Включіть прилад в заземлену розетку з напругою в мережі 230 В~ 50 Гц, що встановлена відповідно до технічних норм.
3. Натисніть кнопку увімк./вимк. (3), щоб увімкнути пристрій.

і ПРИМІТКА.

- Прилад завжди починає працювати з температурою 180 °С. Це показується на дисплеї.
4. Оберіть температуру між 120 °С та 220 °С:
 - Клавішем “-” Ви можете зменшувати температуру кроками у 10 °С.
 - Клавішем “+” Ви можете збільшувати температуру кроками у 10 °С.

і ПРИМІТКА.

- Дисплей показує фактичну температуру.
- Коли буде досягнуто встановленої температури, на дисплеї з'явиться індикація “READY”.

Застосування

- Регулюйте потрібну температуру так, як це описано вище.
- Застосовуйте прилад виключно для сухого волосся.
- Візьміть одну прядку волосся, обережно направте її вниз і натягніть.
- Для того щоб Вам було зручніше, пришпиліть шпильками останнє волосся уверх або зав'яжіть його.
- Перед тим як Ви прикладете половинки приладу одну до одної приблизно на 5 секунд, рекомендуємо Вам перевірити правильність положення приладу. Починайте рух приладу завжди від коріння волосся у напрямку його кінців.
- Щоб загальна форма зачіски була рівною, важливо притримувати наступні прядки волосся в одній і тій же лінії.

Функція іонізування з турмалиновим покриттям – зменшення електричного заряду волосся

Антистатичний ефект дозволяє зберегти природній вигляд волосся. Волосся стає не сухим, а гладким і блискучим.

Виключення приладу

- Натисніть кнопку увімк./вимк. (3), щоб вимкнути пристрій.
- Витягніть вилку з розетки.
- Перед тим як покласти прилад на місце зберігання дайте йому охолонуть! Для цього слід покласти прилад на один бік корпусу або підвісити його за вушко, що призначено для цього.
- З метою збереження місця кабелі пристрою можна скласти разом і зафіксувати. Для цього натисніть механізм блокування (5) донизу.

Захисний вимикач

Цей прилад обладнано функцією захисного вимкнення. Якщо ви забули вимкнути прилад після використання, він автоматично вимкнеться приблизно через 60 хвилин після останнього натискання кнопки.

Очищення і догляд

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Перед очищенням завжди витаскуйте вилку з розетки електромережі.
- Забороняється опускати прилад для очищення в воду. Це може стати причиною електричного струму або пожежі.

⚠ УВАГА.

- Не використовуйте дрітні щітки або інші предмети, що дряпають.
- Не використовуйте сильнодіючі або абразивні засоби очищення.
- Корпус слід очищувати м'якою, сухою тканиною без додаткових засобів.
- Нагрівальні елементи слід очищувати вологою тканиною. Якщо потрібно, можете застосовувати для очищення звичайний засіб для миття посуду, який можна придбати у магазині.
- Після кожного застосування протирайте насухо нагрівальні елементи!

Технічні параметри

Модель: НС 5593
Подання живлення: 110-240 В змінного струму, 50 Гц
Споживання потужності:65 Вт
Група електробезпечності.....II
Вага нетто: 0,52 кг

Залишаємо за собою право на технічні зміни!

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
Не пользуйтесь прибором на улице. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводизготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие “Специальные указания по технике безопасности”.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особому. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Специальные указания по технике безопасности для этого прибора

Символы на изделии

На изделии можно увидеть символы, обозначающие предупреждения или дающие информацию:



ОПАСНОСТЬ УДАРА ЭЛЕКТРОТОКОМ!

Не используйте устройство возле ванны, раковин или других емкостей с водой.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Если устройство используется в ванной комнате, выдерните штепсель из розетки после его использования, так как близость к воде представляет собой опасность.
- Выпрямитель для волос становится горячим во время работы! **Опасность ожога!**
- **Всегда** выдергивайте штепсель из розетки после использования устройства.
- Дайте устройству остыть перед тем, как его почистить и положить на хранение!

В качестве дополнительной защиты рекомендуется установить устройство защитного отключения (RCD), с номинальным током не более 30 мА, в электропроводке ванной комнаты. Проконсультируйтесь с квалифицированным электриком.

Обзор деталей прибора

- 1 Дисплей
- 2 Кнопка “-” для установки температуры
- 3 Вкл/выкл
- 4 Кнопка “+” для установки температуры
- 5 Фиксирующий механизм

Перед первым использованием

- Удалите все упаковочные материалы.
- При включении устройства в первый раз может появиться легкий запах. Включите устройство примерно на 10 минут, не трогая им свои волосы. Обеспечьте достаточную вентиляцию!

Начало эксплуатации

1. Полностью размотайте шнур электропитания.
2. Вставьте штепсель в исправную розетку 230 В ~ 50 Гц.
3. Нажмите кнопку вкл/выкл (3), чтобы включить устройство.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Устройство всегда начинает работу с настройкой температуры 180 °С. Это высвечивается на дисплее.
4. Установите значение температуры от 120 °С до 220 °С:
 - С помощью кнопки “-” можно уменьшать температуру с шагом в 10 °С.
 - С помощью кнопки “+” можно увеличивать температуру с шагом в 10 °С.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Дисплей будет показывать текущее значение температуры.
- Когда будет достигнуто установленное значение температуры, на дисплее высветится слово “READY”.

Использование устройства

- Установите желаемую температуру, как было описано выше.
- Устройство следует использовать только когда волосы сухие.
- Возьмите прядь волос и осторожно потяните их вниз так, чтобы они натянулись.
- Оставшиеся волосы должны быть сверху или зафиксированы на месте.
- Прежде чем прижать пластинки друг к другу примерно на 5 секунд, рекомендуется убедиться, что волосы расположены правильно. Всегда начинайте от корней волос и продвигайте устройство в направлении кончиков волос.

- Чтобы придать волосам однообразный вид, важно, чтобы следующие пряди волос падали по одной линии.

Функция ионизации с помощью турмалинового покрытия – уменьшение статического заряда на волосах

Антистатический эффект облегчает процесс укладки волос. Волос не пересыхает и становится мягким и блестящим.

Выключение

- Нажмите кнопку вкл/выкл (3), чтобы выключить устройство.
- Выдерните штепсель из розетки.
- Дайте устройству остыть перед тем, как уносить его! Чтобы сделать это, положите устройство на одну сторону корпуса или подвесьте его за петельку.
- Для экономии места можно сомкнуть стержни устройства вместе и зафиксировать их. Чтобы сделать это, прижмите фиксатор (5) вниз.

Защитный выключатель

Устройство снабжено защитным выключателем. В случае, если вы забыли выключить устройство после использования, оно выключится автоматически примерно через 60 минут после последнего нажатия какой-либо кнопки.

Чистка и обслуживание

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой выдерните штепсель шнура электропитания из розетки.
- Ни при каких обстоятельствах не погружайте устройство в воду, чтобы его почистить. Это может привести к удару электротоком или пожару.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или другие абразивные инструменты.
- Не используйте какие-либо кислотные или абразивные моющие средства.
- Чистите корпус мягкой, сухой тканью, без добавления каких-либо чистящих средств.
- Нагреваемые поверхности можно очистить с помощью слегка влажной ткани. При необходимости можно использовать имеющиеся в продаже средства для мытья посуды.
- Вытирайте насухо нагреваемые поверхности каждый раз после чистки!

Технические характеристики

Модель: HC 5593
Электропитание: 110-240 В~, 50 Гц
Потребляемая мощность: 65 ватт
Класс защиты: II
Вес нетто: 0,52 кг

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электро-магнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantia
Cartão de garantia • Guarantee card
Karta gwarancyjna • Garancia lap
Гарантийная карточка

HC 5593

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden
garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois
de garantie conformément à la déclaration de garantie •
24 meses de garantía según la declaración de garantía •
24 meses de garantia, conforme a declaração de garantia
• 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della
garanzia • 24 months guarantee according to guarantee
declaration 24 måneders garanti i henhold til garantierklæring
24 miesiące gwarancji na podstawie karty
gwarancyjnej • Záruka 24 měsíců podle prohlášení
o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban
Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening •
Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de
compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase
date, Dealer stamp, Signature • Kępsdato, stempel fra forhandler, underskrift • Data kupna, Pieczęta
sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás
Дата покупки, печать торговца, подпись

ETV Elektro-technische
Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
47906 Kempen

ETV

Elektro-technische Vertriebsges. mbH
Industriering Ost 40 • 47906 Kempen
Telefon 021 52/2006-888
Hotline@etv.de

AEG
perfekt in form und funktion